

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De regels voor het beheersplan, dat opgemaakt is volgens de procedure bedoeld in bovenvermeld decreet van 3 juni 1993, worden vastgelegd naar gelang van de looptijd van de kasleningen waarvoor een gemeente in aanmerking is gekomen of waar ze om verzoekt.

Art. 2. Het beheersplan waarborgt het financiële evenwicht van de per functie vastgestelde enveloppen. Het bevat voorschriften zowel voor de ontvangsten als voor de uitgaven, o.a. :

- inzake retributies en belastingen en inning ervan;
- inzake valorisatie van het gemeentevermogen;
- inzake personeelsbestand en geldelijk statuut;
- inzake beheersing van de werkingsuitgaven;
- inzake beheersing van de schuldenlast;
- m.b.t. de becijferde rechtvaardiging van de transfertuitgaven;
- m.b.t. financiële doelstellingen per dienst.

Het beheersplan voorziet in meerjarige begrotingsramingen, verspreid over een periode van minstens vijf begrotingsjaren.

Het voorziet in het opmaken van een jaarlijks plan voor het thesauriebeheer.

Dit plan maakt gewag van de volgende beslissingen omtrent het beheer :

- het bepalen van prioritairere terugbetalingen i.v.m. overdrachten van de gewone begroting naar de buitengewone begroting of de onttrekking aan het reservefonds;
- het uitwerken van structurele maatregelen waardoor niet moet worden overgegaan tot uitgaven die betrekking hebben op de vorige boekjaren, behalve in door buitengewone omstandigheden gerechtvaardigde gevallen;
- het vaststellen van een chronologische volgorde voor structurele maatregelen tot verwezenlijking van het door het beheersplan beoogde begrotingsevenwicht.

Art. 3. Indien het beoogde begrotingsevenwicht niet bereikt is, wordt het beheersplan door de gemeente geactualiseerd.

Art. 4. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden moet nagaan of het beheersplan wordt uitgevoerd. Hij regelt de follow-up ervan.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden kan beslissen dat de door de in artikel 1 bedoelde partijen gesloten leningsovereenkomst niet langer geldt voor een gemeente die haar verplichtingen i.v.m. het bij dit besluit vastgestelde beheersplan niet nakomt.

Art. 6. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 96 — 2627

[C - 96/27679]

31 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon
régulant les conditions et modalités d'octroi ainsi que le suivi des emprunts dits "de soudure"

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'Aide aux Communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes à finances obérées et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes de la Région wallonne, notamment l'article 2 et l'article 5, § 2, e;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances émis le 19 avril 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 septembre 1996;

Considérant la convention du 30 juillet 1992 conclue en application de l'article 2 du décret du 23 mars 1995 relative à la gestion du Compte régional pour l'Assainissement des Communes à finances obérées telle que modifiée;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. La demande d'emprunt dit "de soudure" est introduite par le collège des bourgmestre et échevins auprès du Ministre des Affaires intérieures.

Art. 2. L'octroi de l'emprunt dit "de soudure" est conditionné à l'établissement d'un contrat d'accompagnement. Celui-ci couvre une période équivalente à celle de l'emprunt sollicité.

Art. 3. Le contrat d'accompagnement définit des enveloppes budgétaires par groupes économiques.

Le contrat d'accompagnement doit garantir l'équilibre budgétaire tant à l'exercice propre qu'aux exercices cumulés et doit indiquer que la commune concernée est en mesure de faire face aux charges du prêt dit "de soudure". Il comporte des projections budgétaires pour la durée du prêt qui peuvent être revues annuellement, s'il échet.

Art. 4. Le contrat d'accompagnement est arrêté par le conseil communal et soumis à l'approbation du Ministre des Affaires intérieures.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures statue dans les quarante jours de la réception des actes.

Ce délai peut être prorogé d'une durée maximale de vingt jours.

Le jour de la réception de l'acte, qui est le point de départ du délai, n'y est pas inclus. Le jour de l'échéance est compté dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de l'échéance est reporté au jour ouvrable suivant.

Passé ce délai, les actes sont réputés rejetés.

Art. 6. Tout acte pris par le Ministre des Affaires intérieures en vertu de l'article 5 doit être notifié à la commune. Le contrat d'accompagnement signé lui est simultanément notifié.

La notification se fait par écrit.

L'envoi de cet écrit doit, sous peine de nullité de l'acte notifié, se faire au plus tard le jour de l'échéance du délai.

Le Ministre des Affaires intérieures informe simultanément la députation permanente du conseil provincial concernée.

Art. 7. En cas de non-réalisation des objectifs d'équilibre budgétaire, le contrat d'accompagnement fait l'objet d'une réactualisation par la commune.

Art. 8. Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2827

[C - 96/27679]

31. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Regelung der Bedingungen und der Modalitäten für die Gewährung sowie der Weiterbehandlung der sogenannten "Überbrückungsdarlehen"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 23. März 1995 zur Einrichtung eines regionalen Beihilfezentrums für die Gemeinden, mit dem Auftrag, die Bearbeitung und die Überwachung der Verwaltungspläne der mit Schulden belasteten Gemeinden zu gewährleisten und seine Unterstützung für die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Gemeinden der Wallonischen Region zu gewähren, insbesondere der Artikel 2 und 5 § 2, e);

Aufgrund des am 14. Mai 1996 abgegebenen Gutachtens des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 19. April 1996 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektors;

Aufgrund des am 13. September 1996 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In Erwägung des Abkommens vom 30. Juli 1992, das in Anwendung von Artikel 2 des Dekrets vom 23. März 1995 über die Verwaltung des regionalen Kontos für die Sanierung der mit Schulden belasteten Gemeinden abgeschlossen worden ist, in seiner abgeänderten Fassung;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
Beschießt:

Artikel 1 - Der Antrag auf ein sogenanntes "Überbrückungsdarlehen" wird vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium beim Minister der Inneren Angelegenheiten eingereicht.

Art. 2 - Die Gewährung des sogenannten "Überbrückungsdarlehens" setzt das Abschließen eines Begleitvertrags voraus. Dieser Vertrag deckt einen Zeitraum, der denjenigen des beantragten Darlehens entspricht.

Art. 3 - Der Begleitvertrag bestimmt die Haushaltsmittel pro Wirtschaftsgruppe.

Der Begleitvertrag muß den Haushaltsausgleich sowohl für das betroffene Haushaltsjahr als auch für die kumulierten Haushaltsjahre gewährleisten und muß darauf hinweisen, daß die betroffene Gemeinde in der Lage ist, die Kosten des sogenannten "Überbrückungsdarlehens" zu überwinden. Er beinhaltet Haushaltsvorausberechnungen für die Laufzeit des Darlehens, die gegebenenfalls jährlich angepaßt werden können.

Art. 4 - Der Begleitvertrag wird vom Gemeinderat festgelegt und dem Minister der Inneren Angelegenheiten zur Zustimmung vorgelegt.

Art. 5 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten trifft die Entscheidung innerhalb von vierzig Tagen nach Eingang der Akten.

Diese Frist kann um höchstens zwanzig Tage verlängert werden.

Der Frist läuft ab dem Tag, der auf denjenigen folgt, an dem die Akte eingegangen ist.

Der Verfalltag ist in der Frist einbegriffen. Wenn dieser Tag ein Samstag, ein Sonntag oder ein gesetzlicher Feiertag ist, wird der Verfalltag auf den nächsten Werktag verschoben.

Nach Ablauf dieser Frist werden die Akten als abgelehnt betrachtet.

Art. 6 - Jede Entscheidung, die vom Minister aufgrund des Artikels 5 getroffen wird, muß der Gemeinde zugestellt werden. Der unterzeichnete Begleitvertrag wird ihr gleichzeitig zugestellt.

Die Zustellung erfolgt schriftlich.

Unter Gefahr der Nichtigkeit der zugestellten Entscheidung muß der Versand dieses Schreibens spätestens am Verfalltag der Frist stattfinden.

Der Minister der Inneren Angelegenheiten informiert gleichzeitig den betroffenen Ständigen Ausschuss des Provinzialrats.

Art. 7 - Falls das Ziel des Haushaltsausgleichs nicht erreicht ist, wird der Begleitvertrag von der Gemeinde wieder aktualisiert.

Art. 8 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

N. 96 — 2627

[C - 96/27679]

31 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden en de voorschriften voor de toekenning van de zogenaamde overbruggingsleningen alsmede de follow-up ervan

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van een gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten dat instaat voor de follow-up van en de controle op de beheersplannen van de met schulden bezwaarde gemeenten en dat het financiële evenwicht van de gemeenten van het Waalse Gewest moet helpen handhaven, inzonderheid op artikel 2 en op artikel 5, § 2, e);

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 14 mei 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 april 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 13 september 1996;

Gelet op de krachtens artikel 2 van het decreet van 23 maart 1995 gesloten overeenkomst van 30 juli 1992 betreffende het beheer van de "Compte régional pour l'Assainissement des Communes à finances obérées" (Gewestelijke Rekening voor de Sanering van de Financiën van met schulden bezwaarde gemeenten), zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De aanvragen om een zogenaamde "overbruggingslening" worden door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden.

Art. 2. De toekenning van een zogenaamde "overbruggingslening" is onderworpen aan het opmaken van een begeleidingscontract. Het contract heeft dezelfde looptijd als de aangevraagde lening.

Art. 3. Het begeleidingscontract voorziet in enveloppes per economische groep.

Het begeleidingscontract moet het begrotingsevenwicht waarborgen, zowel voor het eigenlijke begrotingsjaar als voor de samengevoegde begrotingsjaren, en moet aantonen dat de betrokken gemeente in staat is om het hoofd te bieden aan de lasten die aan een "overbruggingslening" gebonden zijn. Het bevat begrotingsramingen voor de looptijd van de lening die in voorkomend geval jaarlijks kan worden herzien.

Art. 4. Het begeleidingscontract wordt door de gemeenteraad opgemaakt en aan de goedkeuring van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden onderworpen.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden beslist binnen veertig dagen na ontvangst van de akten. Die termijn kan met maximum twintig dagen worden verlengd.

De dag van ontvangst van de akte geldt als eerste dag van de termijn maar is er niet in begrepen. De vervalddag is wel in de termijn begrepen. Als de vervalddag een zaterdag, zondag of feestdag is, wordt hij naar de eerstkomende werkdag verschoven.

Na het verstrijken van de termijn worden de akten geacht verworpen te zijn.

Art. 6. Iedere beslissing die krachtens artikel 5 door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden wordt genomen, moet ter kennis van de gemeente worden gebracht.

De kennisgeving gebeurt schriftelijk.

De schriftelijke kennisgeving moet op straffe van nietigheid uiterlijk op de vervalddag verzonden worden.

Tegelijkertijd informeert de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden de betrokken bestendige deputatie van de provincieraad.

Art. 7. Indien het beoogde begrotingsevenwicht niet verwezenlijkt is, wordt het beheersplan door de gemeente geactualiseerd.

Art. 8. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME